# 第八七六次會議 A/PV 876

一九六〇年九月二十八日星期三午後三時紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND（愛爾蘭）

## 議程項目九

### 一般辯論（續前）

一．Mr. ILLUECA（巴拿馬）：我首先要說巴拿馬當選爲大會本屆會分配給拉丁美洲的副主席職之一，我代表團深爲感激。我也願再度向秘書長表示我們對他爲人類及聯合國理想的利益所作的工作，深爲信賴感激。

二．巴拿馬共和國代表團願於第十五屆會進入討論的第二週時，指出它認爲最關重要及最堪欣慰的兩項事實。

三．第一爲閣下當選爲大會主席。這是對閣下所代表的小而有力的國家及閣下在聯合國各機關工作中所時常表現的個人卓越才能的應有敬意。

四．第二項事實爲十四個新國家加入了聯合國，事實上從今日午後起是十六個新國家，因爲馬利共和國與塞內加爾共和國亦告入會，於今日午後在我們全體均感滿意之下成爲大會的一部分。這些新國家的建立是它們的人民決心爭取自由獨立社會的生活的積極與堅毅努力的頂點。這些新興國家在國際政治顯然極困難的階段參加大會的辯論與決定。使世人對澈底結束歷時已久而且愚蠢危險的冷戰抱有極大希望的高峯會議，宣告取消，其後日內瓦十國裁軍會議的談判又告中斷，這都是不幸的事件，不僅阻礙國際和平及安全時代的到臨，而且對整個人類的前途形成不祥的疑問。

五．十六個新會員國加入聯合國對本組織極關重要，因爲它使大會成爲全體人類的大會的時期更爲接近；並强調較小國家在本組織的討論中益見增加的重量。這些小國不管屬於世界任何部分，均團結於一致要求具有正義的和平的願望之下，因此我代表團深信它們加入聯合國，不會增加爭論與衝突，而將協力防止大國間的爭端淪爲可能使人類隨之消滅的新武裝衝突。有充分證例可以證明小國是使大國間的爭端可以獲得和解及相互諒解的因素。

六．我只要提到聯合國裁軍委員會的最近一次會議，這是該委員會主席，墨西哥代表團團長 Mr. Luis Padilla Nervo 的決心與敏智的結果。他獲得我們全體的感激，因爲東方國家雖然自始即加拒抗，他終能就若干點獲得雙方同意。我們都知道該委員會〔第七十次會議〕同意，而且是一致同意，認爲日內瓦十國委員會的裁軍談判破裂，實堪遺憾。它也同意建議應再繼續努力，以求在有效國際管制下作全面澈底裁軍；它又建議大會對該問題"懇切考慮"同時重申"聯合國在裁軍方面之賡續及最終責任"。因此我認爲如果我說各小國在本組織中的主要任務，除努力確保其本身獨立及發展的最好可能保障外，就是使它們成爲一股眞正力量，使東方與西方國家集團之間得有調解與協議，此語並非過份。我作此說的理由是因爲東方與西方間的破裂對這些小國甚至全人類的生命，均爲不祥的陰影，在各小國企圖解決社會及經濟發展的棘手問題，使大多數人民能够享受其基本權力與獲得其自由及應有的生活所需事物的努力的途徑上，遍佈障礙及疑難。

七．各小國在聯合國具有創造意義的工作中，負有極重要的任務。但是說到小國，我們應該指出"小"字僅指面積而言，它使我們不能欣賞這些國家在本組織中所作工作的素質。綜合起來，所謂小國共有數以億計的人民，在許多國家內，統治其命運者爲在智慧、文化及高度道德標準方面居今日最卓越人士之林的人。如果所有這些國家能够同意對它們最有利之舉爲建立並加强一種不含所謂大國的猜忌及敵峙的和平，如果它們在本組織內外均以不使它們被利用爲任何冷戰手段的藉口或戰場的原則爲行爲準則，現有的大國敵對集團不久就可以覓致辦法，以和平方式解決其歧見，世界裁軍亦可進入眞有成就的階段，這是沒有疑問的。

八．要知道僅僅重述我們全都知道的事情是不够的。核戰爭不僅是對人類的巨大罪行，而且極端愚蠢，因爲不管誰以血氣之勇發動核戰爭，在第一次衝突之後，交戰雙方均將身受重傷，臥地不起，任何勝利均有極痛苦的結果，爲任何人所不願嘗。知道此種事實而且一再重述是不够的。因爲我們顯然看到這並不能防止使全世界均感不安的緊張局勢與爭執，並且使世

Digitized by UNOG Library

人不能有計劃運用其資源，從事於爲人類消除歷代相傳的障礙的工作。

九．如果各小國能够達成協議，採取一種不是消極中立，而是積極調解，以求終止充滿了危險與驚人可能的情勢的政策，它們所集結的道義力量便可有壓倒的勢力。但是此中最首要的一點是在許多國家現已獲得的政治獨立之外，必須有思想及行動獨立，使它們不僅擺脫現正迅速消失的經濟及政治殖民主義，而且最要緊的是不受思想及精神征服及殖民主義，後者的陰謀魔網可以使我們墜入圈中而不自覺。

一〇．這就是關於各小國所負的任務的幾點泛論。我代表團認爲必須如此，各小國參加本組織的活動方能對其本身產生成果，而且符合世界各國人民的最高利益。

一一．在致力協調世界各國的努力，以求達致憲章所載共同宗旨的大會允可之下，我現在要論到與我巴拿馬共和國的歷史，現在及將來均有密切關連的一個問題。我們在一八一〇至一八二四年間的革命時期，與西班牙美洲各地人民同時擺脫西班牙的桎梏，成爲獨立國家。我們自願與新格拉那達、厄瓜多及委內瑞拉參加當時所謂的大哥倫比亞，直到本世紀之初，我們一直留在那個從前聖大非總督區所變成的國家之內。我們於一九〇三年成爲獨立共和國，立即受到美利堅合衆國的承認，我們的新國家就與美國政府談判使兩洋運河的建築能够進行的條約。我們無須掩飾這些歷史事實，因爲每一個國家的歷史證明任何國家決不拒絕有利其求取獨立的願望的任何援助。但是一九〇三年條約爲國際關係歷史上某一個時期，其思想、趨勢及程序幸而今日在國際事務中已不復存在的時期的產物，其中含有對我共和國的獨立生活具有嚴重影響的條款。因此自簽訂之日起，歷代巴拿馬人民即不僅力爭要消除他們認爲不能接受的解釋及實施該約條款的辦法，亦圖修訂或廢止干犯巴拿馬人民的民族感或對共和國加以過重負擔的那些條款。全體巴拿馬人民男女老幼、統治者及被統治者，所指導及團結其努力者爲一個意志，一個信念，一個目的，以求將我國與美利堅合衆國依據建造運河而建立的關係置於平等及正義的基礎上。

一二．關於巴拿馬對運河區的主權，巴拿馬的態度從來沒有變更。正如 Mr. Ricardo J. Alfaro 所說的，"稱爲巴拿馬運河區的一片土地決非美國所購買、征服、兼併，或租借，亦非對美國割讓，其主權亦未經巴拿馬讓予美國。"美國名人於公私言論中亦作此說。我願引述若干。

一三．在締結一九〇三年地峽運河條約前的談判中，美國政府發表正式宣言，謂它全然無意以犧牲中美及南美任何姊妹共和國的手段增加其本國領土，相反的，它願增强美洲各共和國的力量，並促進、發展及保持它們的繁榮與獨立。地峽運河條約係狄奧多·羅斯福總統當政之時簽訂的。他在致其陸軍部長（後爲美國總統）塔夫脫的公函中謂毫無在巴拿馬國中部建立獨立殖民地之意，更不用說干涉巴拿馬人民的事務與繁榮了。Mr. Elihu Root 以國務卿的資格參加一九〇六年在熱內盧河城舉行的第三次美洲國際會議時，爲求消除前一年內所產生的猜疑及誤會，正式宣稱："我們〔美國〕不謀勝利，只求和平；除我們本國領土外不求任何領土；除我們自己的主權外不求任何主權"。完成巴拿馬運河建造工作的美國名工程師 Mr. George W. Goethals 在其所著關於運河計劃的書中坦白宣稱依照與巴拿馬締結的條約，美國僅有一條運河的通過權。

一四．雖有這種明確宣言，從一九〇三年條約各條款所取得的後果損害了巴拿馬的利益，曲解了該條約的原意。對美國、對巴拿馬及對一般人類最有利益者是開闢航道，使船隻得來往大西洋及太平洋之間，只此而已，別無其他。美國擁有巨大經濟力量，它的生死問題決非在鄰近運河的區內建立有害巴拿馬工商業的工商事業。優待運河區內的美籍工人而予巴拿馬工人以劣等待遇，亦決非北美民主制度之所必需。同樣的，美國也不能認爲事關重要，巴拿馬政府不得對與運河業務無關的活動徵收稅款，或巴拿馬應得的其他收入；或不准巴拿馬政府在運河兩端的港口執行與在該國其他地區同樣正當的職務，因而有害該國的財政及經濟利益。最後，美國也不能認爲事關重要，不准巴拿馬共和國這個主權國家享受因其地理地位及巴拿馬運河的業務而應有的各種利益。

一五．巴拿馬堅持此種要求的經過，很具有戲劇性質。在長期鬪爭之後，羅斯福及艾森豪總統的政府根據各種事實及希望，建立了各種條件，切實協助，並在將來亦可協助解決因兩國間特殊關係而產生的問題。第二位羅斯福使美洲國家間的關係得趨和善。隨着他所推行的善鄰政策，採取了初步措施，在卡里比安區內消除本世紀初盛行的具有殖民主義的可厭標誌的若干辦法。一九三六年友好合作條約修正或廢止了

Digitized by UNOG Library

一九〇三年條約中特別干犯巴拿馬獨立感的若干條款，將兩國間的關係提高到尊嚴的水平。一九四二年的賠償協定及因艾森豪總統的善意而制定的一九五五年相互諒解合作條約在若干方面是對巴拿馬與美國改善共存關係的重要貢獻，並且在將來可爲兩國間根本協定的基礎，以資全部解決一九〇三年條約所引起的各種問題。

一六．一九五五年條約的一個特點是採行工人根據優劣分等的制度。依照此項制度，他們有權享受關於工作機會均等及同工同酬的普世標準規則的利益。但是運河區適用的新薪給表仍然含有因工人國籍而異的歧視，不但因地理區域之不同而規定工資多少，而且顯然有兩類工資，一類適用於美籍公民，一類適用於他人。巴拿馬工人不平的申訴，以及關於機會平等的申訴，因此是有理由的；因爲雖然沒有一件紀錄有案的巴拿馬工人背叛或破壞的案件，並且我必須指出巴拿馬工人在本世紀美國參加的兩次大戰過程中竭忠服務，但在運河區內巴拿馬人民於和平時期不得任所謂"保密"職位，但事實上此種職位毫無保密可言。"保密"職位之說，在戰時或有戰爭威脅時有特別軍事意義，但如此極廣泛的解釋，是侮辱巴拿馬人民的尊嚴；因此我國輿論譴責這種歧視，正如它譴責不根據事業能力，反映令人不快的標準，對某種國籍或來自某種地區的工人予以特殊待遇的任何"職位分類"一樣。

一七．我如果不在此時此地承認美國及巴拿馬負責人士力求建立兩國間協和關係及改善運河工人社會情況的努力，即非由衷之言。我們知道有待完成之事尚多；但是我們不能不提到最近爲我們勞工階級的福利所採取的有利措施，這都應該歸功於美國總統艾森豪將軍及我國總統 Mr. Ernesto de la Guardia, Jr. 個人的努力。艾森豪總統不僅於不久以前明白承認我國對運河區的主權，且於一九六〇年九月十七日命令於運河區某地公開懸掛巴拿馬國旗，以證明巴拿馬共和國對其領土該部分的主權。該部分領土依據條約，劃供經營兩洋運河的特殊目的使用。這個重要姿態協助造成兩國間諒解的氣氛；但是我們巴拿馬人民希望該命令能够大規模廣泛適用，使我國國旗能够在巴拿馬地峽全境驕傲飛揚。無論如何，我願對使其政府及其國家的崇高責任獲得如此榮譽的這位國家元首，表示我的感激之忱。

一八．同時，我必須斥責某一位北美洲政客的陰險言論。他根據純屬褊狹的利益，竟謂旨在力求巴拿馬國旗應在運河區內取得其應有地位的民衆示威運動具有更深的意義。若謂保衞國家領土完整的所有巴拿馬人民均爲過激份子，煽動份子，及爲共產黨師傅們的目的服務的工具，只是表現其對今日的現實全無所知。或者作此說者希望能在國際水平上恢復不合時代的宗教裁判，忘記了鼓舞現代人士之愛國熱忱，力求提高西半球各國的繁榮、尊嚴及聲望者，正是北美洲及南美洲各國的開國元勳們。

一九．我現在要提到本屆會議程所載與未充分沾到上次戰爭結束時開始的科學革命福利的國家有關的若干特殊問題。我們大家都知道此中最迫切者爲工業化問題。對貧乏、怠忽及剝奪的鬪爭是一個訴諸全力的戰爭，以求改變落後國家的經濟體制。各國相互依存的關係是一個現實，它爲併合高度發展國家資源的計劃提供基礎，以便在發展仍然落後的國家內增加生產。經濟合作是政治合作的不可分割的對等部分，並爲自世界上消除震撼世界的衝突的一種必要辦法。拉丁美洲是世界上感受公認爲"發展不足"之苦的地區之一，這是一種影響到其集體生活的每一部門的社會、經濟及文化情況。若干年來，美洲較具遠見的思想家均號召在西半球的水平上，並以整個半球爲範圍作協同基本行動，以便處理此項情勢。巴西總統 Mr. Juscelino Kubitschek 在提出汎美業務計劃的口號時，引起了美洲各國輿論的注意，獲得每一個拉丁美洲國家政府及人民的支持。美國總統所擬訂的改善拉丁美洲各國人民生活狀態的計劃亦以同樣的思想及目的爲本。此項範圍廣大的計劃不但使其作者取得歷史上的地位，且在美洲平民的心中取得其地位。

二〇．以五億美元的基金開始舉辦的艾森豪計劃被認爲拉丁美洲的新馬歇爾計劃的事實，使人有理由希望美國元首所發動的此項崇高工作可以有西歐馬歇爾計劃的規模，以謀二億拉丁美洲人民的福利。我們記得馬歇爾將軍在任國務卿時曾宣稱，美國須以數十億美元的巨款，以謀恢復因戰爭破壞而致低落的歐洲經濟；當國會通過他的計劃時，它核准第一期經費五十四億三千萬美元，其中十一億五千萬美元供兩個半月之用，其餘的四十二億八千萬美元供其後一個財政年度之用。拉丁美洲並未遭受世界大戰的物質及生命損失，但因提供其天然基本產品，有助戰爭勝利，它至今仍受貧乏、愚昧，與經濟、社會及政治壓迫的痛苦。

二一．艾森豪計劃經美洲經濟會議接受，載入一九六〇年九月十一日的波哥大決議書。該決議書向美

Digitized by UNOG Library

洲國際組織理事會建議下開各點：社會改進措施；設立社會發展特別基金(相等於艾森豪計劃)；經濟發展措施；謀求經濟及社會進展的多邊合作。在此方面，波哥大決議書的目的包括促進西半球各國間以及西半球各國與美洲以外各國間的協助，並便利西半球及美洲以外來源對拉丁美洲各國輸入資本及信用貸款。

二二．波哥大決議書顯然具有深刻的精神意義。但是其思想上的使命只有拉丁美洲的民衆經由達致其目的方能了解。它的目的是藉促進經濟及社會進展，以謀保持並加强美洲各共和國的自由及民主機構，使美洲人民於其獲得較好生活情況的努力中所抱的合法願望，得告滿足。因此計劃與諾言必須付諸實施，執行可以消除民衆急不可待的情緒及滿足其要求援助支持的願望的特殊方案。

二三．美洲制度在社會及經濟方面的成就必然要受世人的考核。美洲國家組織在這方面的計劃優於其他區域或政治集團的計劃嗎？我要提到一項重要事實。不久以前，七月三十一日的紐約時報載稱蘇聯及東歐各國議定了一個二十年計劃，協調其經濟成長。我們認爲任何制度，凡以保證一國人民的經濟發展、福利與進步爲藉口，使他們不能享受美洲人民以慘痛犧牲所取得的人權與政治權利者，均不適用於拉丁美洲，不符合拉丁美洲人民對自由的愛好。我們厭惡以人民接受如拉丁美洲各國人民一百五十年來堅決拒抗的任何方式的個人、集團或階級專政制度爲代價的任何實際或想像物質利益。因此我們認爲美洲區域組織應該堅定提出其自己的雄壯計劃，否則它將被迫接受與其精神及歷史不符的經濟及政治計劃。

二四．我們對區域事務的關切並不減少我們對國際情勢的注意。大會於第十四屆會時曾請〔決議案一四二四(十四)〕秘書長與各會員國政府諮商，研究如何可使聯合國資本發展基金之早日設立得有繼續進展。我們全都知道各大國藉口現有國際緊張局勢及裁軍談判陷入僵局所提出的解釋。但是我願乘此機會，對大會强調：各大國如能在任何裁軍協定之外，團結一致，設立一個聯合國資本發展基金，即可對有成果的世界和平作最有決定意義的貢獻。如此它們就可以在東方與西方國家之間建立一座橋樑，可以有助於使人類脫離困擾他們的陷阱。

二五．若想探求爲什麼在聯合國成立之初雖抱有不受威脅的和平的巨大希望，而國際情勢竟惡化到我們今日所有的地步，那只是白費時間。那只會引我們進入一個爭執不下的領域，其中事實與主觀的假定及推論很難分開，其唯一結果是使已經令人不安的辯論更趨尖銳。現在的要務爲我們應該同意必須使對峙雙方承認事態眞像，並以言論及行動放棄任何壓服對方的意圖，使它們能够本着解決使億萬人類遭受痛苦的問題的目的，共同生存。換言之，這個雙方言之已久的和平共存之說，必須不復僅爲空論，不復爲控訴及反控，而應在國際行爲中作實際表現，以便易於爲世界上每一個人的進步與福利作有效的努力。這種共存應非敵對大國含有敵意的隱忍不發，而以猜忌及增加其破壞工具相對峙，它應該採取大小各國間協議調整其力量及資源的方式，對大部分人類所遭受的窮困展開廣泛的正面攻擊。

二六．這並不是空洞的希望，而是我們今日的迫切需要。我們這個世紀的驚人的科學進步，因征服核能的最後壁壘和人類數千年來望而生畏的廣大外空而更有推進，今日已使貧乏成爲不義，使過去認爲貧乏爲必不可免的傳統理由均告消失，並使人類得有改進及發展的無限機會。我們經由核科學而掌握的無限能源一旦能用以生產對人類有用的物品，即可使我們克服今日使億萬人類遭受苦難、饑饉及疾病的一切束縛。不幸如我們所深知，此種巨大力量現時專用以製造破壞工具，其破壞力可於不到一秒鐘的時間內殲滅全國人民，並造成全人類的退化及滅亡。

二七．這就是今日抱着猜忌與敵視相對峙的兩大實力集團若有新武裝衝突時的致命可能。這也是我們必須防止的。巴拿馬代表團認爲這是聯合國所須負擔的責任，並在本組織之內，爲各小國的首要的任務。我並不是說這是容易作的任務。相反的，它因某些衆所深知的事實而有困難。其中的一點是過去二十五年來各種革命性的發現中所含的無限進步可能遭遇了人類歷史上現在已成過去的舊時代殘留的所有各種利益、思想習慣及行爲型態的障礙。世界分爲兩大實力集團，各抱有傳教士的精神，此項事實即爲我們不能與歷史齊步前進的表現。兩種不同經濟及社會制度的敵對態度使人類處於困惑恐懼之境。但是它們儘管大有不同，儘管各自宣稱擁有解決一切人類痛苦的唯一辦法，卻不能否認它們有若干共同特點，在物質及精神的水平上有若干接觸點，它們的互相排除態度及自稱正統之說使其他可行的人類共存方式不能自人類精神中所蘊藏的無窮可能中產生出來。簡而言之，問題是使各國領袖及人民們的態度、思想及行爲能够配合

Digitized by UNOG Library

我們現時代科學進步所帶來的改變。我們必須吸收我們眼前所發生的變化的後果及影響；據一位著名科學家說，這種變化不僅在進入我們生活中的新因素，也在已存因素的質的改變。他說新的東西是變化本身的節奏的改變，也就是說，在我們有生之年，所見者不復爲我們祖先的時代的那種輕微調整，而是極重大的蛻變。

二八．在核能、超音速飛機、電子奇蹟導彈及太空器的時代，世界必須較前更趨向一個對全體平等、受全體尊重的世界秩序的和平理想，這種僅能經由聯合國的工作方能達致的目標。

二九．Mr. SEGNI（義大利）：[1] 主席先生，我首先要代表義大利政府及我自己，熱烈祝賀閣下當選爲本屆大會主席，我恭祝閣下當選聯合國最高的職位，尤覺欣慰，因爲閣下的卓越外交才能爲我國人民所深知，且極讚美。閣下處理聯合國所交付的任務的技巧與能力，亦爲世人所深知及推崇。我亦願熱烈恭祝閣下的工作完全成功，這些工作素來充滿了重大的責任，而且今年似乎特別棘手。

三〇．義大利政府承認這個最高國際機關的權力，並永遠接受這個兼具政治道義的權力。它相信國與國間的關係亦應遵循平等及自由的民主原則，並符合規定國際關係的法律。

三一．在過去一年內，自各國人民間的關係中消除一切暴力方式，及各國人民依照人類不斷進步所產生的國際需要的連續改變而作的和平演進，因許多新國家和平達致獨立而大見推進。這些新國家與它們因過去舊關係相連繫的那些國家得有完全協議，因而能建立足可應付現有必要的現代機構。

三二．義大利政府對具體遵循平等自由原則而產生的一切新國家，均欣然迅予承認。它也欣然立即同意准許所有這些國家加入本組織。我願於此時此地，以義大利政府及人民的名義，熱烈恭賀它們獲得獨立，敬祝其前途無量，並以最大的熱忱及友誼歡迎它們加入聯合國。同時，我們對它們與同它們自由談判獨立的那些國家遵守國際法的表現，亦作最大的讚美。

三三．我們大家對於國際上這些主要的可喜事件，一定均深欣慰，因爲它們對人類表現了從互相了解及從以尊重民衆意志的民主方法代替武力或更壞的暴行方法所能獲得的巨大利益。

三四．我要指出義大利已經具體證明了它對走向解放途中的人民抱有不自私而堅定的善意，並願參加承擔所涉的負擔，協助他們，使索馬利亞能於本組織所預定的日期前五個月獲得獨立。

三五．義大利在託管制度下管理索馬利亞的十年，在重大友好及合作的氣氛中完成其過程，依照義大利政府提出的提議，於一九六〇年七月一日結束，而不等到當時委託我國託管時所預定的時限一九六〇年十二月二日。時限提前之舉證明了義大利對自願建立自由獨立國家的人民的了解及關切。

三六．隨同特殊祝賀之意，我並願向索馬利亞，向其人民及政治人物，特別讚揚其以巨大的才智，從事合作，因而在所有關係各方完全滿意之下達到了託管的目標。

三七．不幸的是並非所有要求獨立及自行決定其命運的人民能够同樣了解民主方法的優越。因此我們今日仍然看到在敵對的鬬爭者間的激烈鬬爭，圖以暴力令人接受他們自己對國際關係的特殊觀念，而不肯遵循依據一切人民平等的原則而自由決定的多數人民的意志，然後採用國際談判的制度，這種現象令我們傷心而惶恐。

三八．我願特別論到剛果的情勢。它最近使我們全體深懷關切，安全理事會及大會亦不得不對之多所努力，大會且須於本屆經常屆會開幕的前夕召開特別屆會。

三九．七月初集結該國上空的暗雲至今尚未散去。義大利參加剛果的痛心事件始終均甚積極，並本諸對這個新國家的命運所具的誠懇、愛護及友好的同情。我願誠心祝禱這個新國家不久即可重享有成果的和平的福利。

四〇．秘書長爲此目的，依照聯合國主管機關所採的決議，並在困難複雜的情況下，已經有效而且有成果的履行了他的任務。關於此點，我認爲我有責任在此地重申我國政府最高及最熱烈讚許之意。

四一．秘書長於其常年報告書弁言〔A/4390/Add.1〕中描述了聯合國應召在剛果所須履行的任務，我們對此完全同意。他描述了一個具有國際範疇的偉大行動。我們如果眞正願意爲和平及合作大業服務，就必須全體對之有所貢獻。

[1] Mr. Segni 以義文發言。演詞英文譯本係由義大利代表團供給。

Digitized by UNOG Library

四二．實際上，本組織決定給予剛果的援助以實現和平及合作爲其唯一宗旨。因此實難了解如何能有人說它另有不同的目的。

四三．聯合國已經決定以絕對公正及毫無私心的態度繼續進行其已採的行動，其唯一目的爲恢復法律與秩序，在動蕩不安之處重建穩定，並消除似乎籠罩着這個苦難國家的戰爭危機。這些實際上均爲大會特別屆會於一九六〇年九月二十日通過的決議案〔一四七四(緊特四)〕中所確切强調的目的，義大利政府對此特重申其全力支持之意。

四四．我曾特別强調秘書長在此方面的迅速、積極及有深思的行動。但是我尤其要對他在此事與類似情況中爲本組織的命運所表現的認識及具有遠見的關切，表示讚許。秘書長並非選爲西方民主國家、共產主義集團，或中立國家的代表的。他之當選，是因爲依照憲章的精神，他表現他擁有極高的個人品德，反映他十分誠實，公正無私，並能獻身於聯合國的使命。我也認爲秘書處的現有組織及機構不應改變，因爲已經證明頗有效率。

四五．作爲聯合國的東主國並不是一種權利，而是一種責任。美國證明了它充分了解並能够承擔作爲聯合國的東主國的責任。對於在這個大會堂中所提出的批評的最適當答覆，無過於美國有其本身美德的缺點，因爲若干代表所經驗的不方便正是我們這個東主國內盛行自由的結果。我們中間沒有一個人願意放棄自由的利益以求消除這種不方便。總言之，義大利未見有任何理由要改變足能滿足現時需要的情勢。

四六．在本年最初幾個月中，對於緩和緊張局勢、和平共存及裁軍等問題，頗多討論。實際上，和平共存的觀念自始即暗示在某些人的思想中有所保留，關於國際完全合作的保留，這是不錯的。但是雖有這種保留，仍然作了重大努力，以求促成有效地緩和緊張的局勢。不幸所有愛好和平的各國人民對於這種國際關係新趨勢所寄託的希望，均因高峯會議之完全崩潰而成泡影。此次崩潰在裁軍方面亦有其消極的反響。在大會第十四屆會之末，似乎有理由抱着頗有根據的希望，認爲裁軍問題在這許多年無成果的努力之後，終或可走向所有各國人民竭誠仰望期待的解決。除去一般政治氣氛及本大會對決議案一三七八(十四)的一致同意票外，尚有一項積極因素，這就是同意設立一個特別委員會，即十國裁軍委員會，授以恢復已經停頓兩年的裁軍談判的任務。義大利亦應邀參加該委員會的工作，該委員會之建立反映西方國家接受了蘇聯雙方數額相等的要求，但仍使談判限於比較有限制的機關之內，此項有限制機關對於這種技術及政治談判提供了一切必要保證。

四七．赫魯曉夫總理對十國委員會，特別是參加該委員會的西方國家的意圖，作了極嚴厲的批評。我不能接受他對西方國家及其所謂破壞陰謀的指責。並且如果對在日內瓦所完成的工作加以詳細及客觀的觀察，就沒有理由作完全消極的評價。我們大家都知道在該地不幸未能達成協議。但是我認爲在研究及比較各方提出的主張中，已經完成了有用的工作，並且在相互了解及闡明立場方面也作了若干努力，這些工作及努力的本身就值得讚許。

四八．在另一方面，赫魯曉夫先生在其九月二十三日的發言中，就暗示承認日內瓦的工作並非完全沒有成果。事實上他說：

> "…蘇聯新提案在擬製時曾適當計及過去一年中在世界各國政治及羣衆集團討論這個問題的過程所提出的一切有用之點。"〔第八六九次會議，第二四二段。〕

他沒有提到日內瓦會議。但是裁軍談判既已停頓兩年之久，他對十國委員會雖有消極的批評，但其所述者自亦包括十國委員會的工作在內。在另一方面，他於同一次發言中又說：

> "在我們的提議中以及構成北大西洋組織軍事聯盟的國家的提議中，對於必須在裁軍協議之後，續之以建立包括所有各國的武裝力量，在國際管制之下，依安全理事會的決議，由聯合國使用一節，有相同的意見。"〔同上，第二七九段。〕

四九．有人或者要問爲什麼突告中斷的日內瓦會議尚未導致任何一般性質的確切協議。在這個簡短陳述中不可能詳加說明；而在另一方面，我也不願作無結果的爭論。但是我相信如果蘇聯方面能够避免若干一再表現的宣傳態度，如果在會議中能對裁軍問題的種種內在困難及逐步實施裁軍的必要得有一致的認識，即可在日內瓦實際獲得若干具體結果。

五〇．在有效國際監督下的全面澈底裁軍，過去和現在均爲出席本大會各國代表所自承以最懇切最迫切的方式進行的目標，這是沒有疑問的。就我而言，我願宣稱義大利政府確信我們應對那個方向前進。

Digitized by UNOG Library

五一．但是我認爲我們處理這個問題，應該完全認識其巨大的困難，不應自囿於"若非全部成功、寧願一無所得"的方案。我們應該準備以欣慰的心情接受部分成果，但有兩個條件：第一，這些部分成果必須滿足屢經宣佈至少在理論上似得各方同意的裁軍基本要求，特別是經由實施這種部分措施，每一個國家及所有各國的相互安全應能增進而非減退；第二，這種成功不應成爲最終目的，而係中間目標，旨在保證作最快的進展，以達最後目的。此外，我們在權衡整個計劃時，必須計及東方及西方陣營間的常規軍隊相差甚遠，核武器裁軍的本身固極可喜，但須同時建立常規軍隊的平衡。

五二．事實上，凡是誠懇而具有善意的人，必然能够承認在達成全面澈底裁軍的途徑上，即令是一個初步，一個早期的協議，其本身不僅爲極有價值的成功而且也能發生有利的道義及心理影響。它也可以形成一個可貴的初步因素，減輕東方與西方陣營間的猜忌，並便利解決軍備競賽的根源所在的政治問題。這必然可以鼓勵我們以信心、善意、及毅力恢復我們的工作。

五三．義大利在日內瓦會議中曾屢次建議在較早的階級，談判的努力應集中於雙方立場漸趨接近或開始看到有較大相互了解的那些問題，以求至少能够達成若干眼前的實際結果。我當然充分了解部分解決即令視爲有待續行擴大的初步措施，總是很困難的，並知一切問題必然互有關連。但是我相信試行這種處理辦法是有益的，只要在我們的腦筋中明白記住我們所要爭取的崇高目的。我認爲狄脫元帥在他最近的發言〔第八六八次會議〕中曾有若干此種言論。

五四．在這個時候，大會負有巨大責任，須重新推動裁軍談判。大會必須以其意見及建議協助主要負責各方的交涉，它必須鼓勵它們恢復這個極重要的談判。我確信經由各代表團的高明意見所反映的人民意志將明白指出最高明、最有建設性及最實際的途徑，俾使此項基本工作得立即恢復，勝利完成。

五五．大會的支持及指導在現在及將來均係必要。我相信將來可以易於使聯合國與談判工作更有密切聯繫，使本組織，特別是大會，逐漸更能密切注意因爲技術的理由必須交由較小機構辦理的交涉發展情形。例如談判機構可依大會事先規定的時期，對聯合國裁軍委員會遞送定期報告書。在聯合國內，所有各國必須較過去更能得悉並權衡每一個談判者在執行任務時所應負的消極與積極責任。我們贊成這種監督，並靜候其評斷。

五六．大會最近聽到美國總統的發言〔第八六八次會議〕，號召我們全體從事調解。這篇發言極有見地且富於妥協精神，爲裁軍具體措施開闢了一個途徑。但如加拿大總理 Mr. Diefenbaker 所正確指出的〔第八七一次會議〕，赫魯曉夫先生圖堵塞這個途徑，因而破壞我們的希望。Mr. Diefenbaker 並且提出了一整套裁軍提議，值得作最審愼的考慮及最詳盡的檢討。現時所需者爲達致諒解的誠懇願望。就我們而言，我們願本建設的精神，有所貢獻。我們亦同樣願意考慮今後可能使更有成果的工作得以發展的談判方式。

五七．過去使義大利本着最高的誠意進行這些談判的精神，已經屢次鄭重說明。這種精神符合義大利要求和平、國際合作、各國相互援助的理想；它也是對此項使命之正當具有合乎現實的信賴的精神。這種精神永遠不會失敗；事實上且應於我們認爲應該儘速恢復的談判中以不斷增進的努力發揮這種精神。同樣的，在本組織爲使其活動得符合現代技術發展及人類長足進步所必須採取的行動的範圍內，我必須提到有在聯合國內重新考慮有關和平使用外空的問題的必要。我要指出自決定〔決議案一四七二(十四)〕設立委員會負責研究該問題的技術及法律等方面後，已經過了很久的時間。義大利政府願見該委員會的工作早日開始。

五八．義大利深信和平的關鍵不僅在於裁軍，亦在於使發展落後國家的問題得開始走上解決之途，因爲這是文明在今後數十年內所須跨越的門檻。我們認爲過去爲此項目的所採取的途徑及使用的方法，既不合宜，也不够用。對發展落後國家的援助不能視爲僅以發展生產爲目標的援助，它亦須以發展人類關係爲目標。這種人類關係不復以實力比較表爲基礎，而係建立於須在各國家內以及國際生活中所實踐的，而且不僅是物質方面的共同團結感之上。

五九．比較幸運的國家的人民必須感覺此項任務之偉大。此項任務要求忘卻政治及經濟力量的差異，俾得在自認具有同樣尊嚴的各國人民的人類團結水平上工作。過去爲此種援助所採用的方法，殊嫌不足；必須於規定以適當調查爲根據的具體方案後，以一切努力使方法更能接近現實的絕對需要，而非使需要接近方法。因此有人覺得需要一個擔負研究及執行方案的任務的組織。但是一個願意協助世界所有發展落後國

Digitized by UNOG Library

家的組織會有在任何此種安排的能力所不及的鉅大任務之前無法推動的危險。

六〇．義大利認爲相反的，必須儘量依賴各種區域組織。在聯合國的範圍內已有這種方式的有效安排存在。我們認爲願意在給予及接受兩方面合作實施這種方案的所有各國，今後當能在相互信賴及了解各個國家的能力及需要的基礎上，經由與其各區域組織間的適當聯繫，進行其建設性的工作。如此，具體行動的可能即將更大。爲發展落後各國的利益計，聯合國應於可能時考核推進及實施這種方法及目的。就聯合國而言，僅此一項任務即可使其存在及行動，富有意義。

六一．我確信在聯合國監護之下，可以奠定基礎，形成國家集團，在範圍確定的地區內協同行動，使具體而有計劃的行動可以向前推進，勝利完成。

六二．關於聯合國協助發展落後國家的行動，我欣然宣佈義大利政府在尚待議會贊同的條件下，決定將義大利對特別基金及技術協助擴大方案的捐款增加一倍。因此於下一財政年度內，義大利對這兩個機關的繳款額將增至二百二十五萬美元。此數將與我們所擔任的聯合國經常預算攤額成比例。義大利政府的決定符合大會所通過的若干決議案中所表示的願望，它們一再强調聯合國有每年掌握一億美元的迫切需要，俾能擴大其技術協助方案。

六三．除去考慮這個崇高的會議所須辯論而且亦經本人提及的各項事關全世界的重大問題外，我不能不就大會原可不必過問，但是現在義大利討論的事項說幾句話，這就是阿托阿第查問題。

六四．義大利並不怕討論這個問題，而且曾自動向奧地利提議可於雙方同意之下，提請有權管轄事關條約實施問題的聯合國機關即國際法院處理。

六五．不幸奧地利政府卻要對一個極簡單明瞭的問題大張旗鼓，決定將它提請大會處理。我們對此未加反對，雖然我們必須要求將現在列入議程的項目的標題加以訂正。

六六．義大利政府欣能指出過去爲增進阿托阿第查區內民主生活方式而採取的步驟並願强調它決心以全力實施一九四六年在巴黎締結的 de Gasperi-Gruber 協定。該協定准許使用德語的少數民族順利發展其經濟，保障其制度，並充實其文化傳統。

六七．直到一九五六年，奧地利方就 de Gasperi-Gruber 協定的實施事宜提出少數一般性質的控訴，義大利乃於同年七月間請奧地利明白列舉其要求。其後經由外交途徑談判的結果，我以總理的地位，邀請奧地利聯邦共和國總理於最高階層從事談判，因爲我深信具有誠意的精神直接談判，可以使爭端得告解決。其後繼我而任總理者亦曾提出同樣的邀請，他也對奧地利提議於雙方同意之下，提請國際法院處理這個問題。奧地利政府卻不願接受這兩項邀請，而決定將問題提出大會。

六八．在說明事況之後，我必須指出此事既然只是一個實施自由締定的協定的問題，義大利政府別無其他辦法，只有反對將雙方如有誠意，即可在聯合國憲章原則範圍內以其他辦法解決問題作爲政治問題處理的任何企圖。

六九．一切自由集會的一個特點是於其中反映各不相同而且時相背馳的意見。這不應該使我們灰心，也不應該叫我們退後。本屆會在許多方面較過去各屆會尤爲重要。我相信如果各方均能抱有各國人民間的關係所應遵循的正義及寧靜精神，本屆會的工作即可有成果。

七〇．Sardar Mohammed NAIM（阿富汗）：主席先生，我首先要竭誠祝賀閣下當選任本屆會主席的重要及負責職位，並祝閣下順利達成召開大會以求實現的宗旨及目的。

七一．在本屆會開幕之初，有一個極重要的歷史性事件，這就是聯合國的會員國又見增加，令我們極感快慰。我願再度向這十四個國家的代表，並經由他們向他們的人民及政府，敬致阿富汗人民及政府竭誠歡迎之意。

七二．本組織會員國的數目增加，因而漸近於會籍普及的理想。我們希望這個人類獨立呼聲的會場不久即可因各屬地人民獲得獨立而告完備，並希望它可以導致一個眞正的團結及自由世界。我們熱烈希望本組織可以因此而成爲足可克服人類所遭遇的種種困難的强大力量，在正義及平等的基礎上求人類的福利，並保全建立在個人及國家合法權利上的和平。

七三．關於這一點，我們認爲中華人民共和國於聯合國內取得其應有地位的權利，應即實施，不再有任何拖延。這種信念不僅起於中國爲我們的鄰邦，及我們與中國建有外交關係的事實。它也根據於中華人

Digitized by UNOG Library

民共和國政府爲代表中國人民的唯一合法政府的事實。將這個偉大國家排除在聯合國之外絕對非本組織之福，事實上且爲否定聯合國會籍普及的原則。

七四．聯合國大會開會，當然是最重要的國際事件。在本屆會中，各會員國對於解決本組織所面臨的各項重大問題，表現了特別的注意，因之此次大會更覺重要。這種大事的意義需要在一切事物之上，具有更重大的責任感及不自私的態度，以及有利人類的看法。它可以導致許多建設性的和有利的結果，但如不能利用這種機會求建設性的目的，就可能導致最令人失望的後果。

七五．在人類遭受威脅的情形之下，互相推諉責任並不能解除不幸後果的責任，也不能使任何一方倖免終將波及全世界的破壞結果。

七六．我們過去在聯合國以外的失敗不應阻止我們希望爲和平談判而設的本組織可對所有各國提供進一步諒解的途徑，這尤以各大國爲然，它們可以更聽得見人類要求和平與繁榮的呼聲。這些失敗是應加惋惜的，但是我們歡迎一個最重要及最有意義的事實，這就是世界上的問題終久要由聯合國處理，所以我們希望甚至最複雜的問題，亦可和平解決。

七七．現在有許多問題擺在我們的面前。它們均爲聯合國及全體會員國所深爲關切，將由大會逐次討論。此時我將以略論幾個最緊要的問題爲限。

七八．我完全代表一個愛好和平的小國發言。我國在國際事務中採取最公正獨立的態度，對聯合國抱有極深的信心，它是我們在憲章下所隸屬的唯一同盟組織，我們的紀錄爲世人所盡知，我們對全體各國的友誼也不能有所懷疑。因此我們深信我們所提出的意見會由各方以我們發表意見時所抱的極友好的精神，加以考慮。

七九．各小國最大而且最自然關懷所在是現有的國際緊張局勢及"冷戰"之賡續不已。國際緊張局勢多半是思想方面的歧見及政治利害所造成的，緩和此項情勢，實有賴於各大國。但在聯合國中，這種對峙爲居於多數的小國所重大關切。因此這些國家的責任不能也不應爲它們本身及各大國所輕視。這些國家不僅願意對和平大業作積極的貢獻，而且也能有所貢獻，我們希望它們能使大會得益於它們對世界事務的獨立判斷。

八〇．我們認爲在現有情況下，大會當前最迫切的任務爲集中全力消除造成國際問題的基本原因及使其延不解決的因素，而非在尚未建立可能結束冷戰的健全氣氛之前企圖直接解決這些問題。除代表大會迫切呼籲各大國立即進行和平談判以求達此目的外，顯然別無其他辦法。

八一．每一天都有新的證據，證明各民族與國家間的和平共存是必要的。不承認此項事實將導致國際情勢的完全惡化，引起嚴重甚至極不幸的後果。聯合國是人類於遭受極不幸的經驗後對此項原則所作的最高表現。因此，聯合國如不能實施此項原則，當爲世界所有愛好和平人民感覺失望的最大原因。

八二．唯一可能賴以實現人類的和平願望及世界安全與繁榮的立場是全體各國互相信賴的立場，尤以除此之外可能採取實力立場的國家爲然。本屆會所提供的機會固然定可用以求取更大的結果，至少也可以希望能以一切努力避免國際情勢再行惡化。裁軍問題之解決，完全有賴於各大國間的相互信賴及它們對人類的善意。但是這個問題對各小國的重要性，並不因此而稍減。

八三．當這個問題於去年提出大會時，我們曾說我們歡迎蘇維埃社會主義共和國聯邦所提出的澈底裁軍提案，那個被稱爲根本的而且週詳的提案。我們也說我們將衷心歡迎向裁軍的方向前進的任何其他行動，不論其來源爲何。

八四．美國提案在原則上與走向全面澈底裁軍的途徑並無不同。因此對於基本各點大有協議的餘地。美國與蘇維埃社會主義共和國聯邦的首長們表示願意恢復談判，實可令人樂觀，大感欣慰。如能達致這個目標，不但可以滿足聯合國中各小國的期望，且可響應期待這個重要集會得有成果的億萬人民的仰望。

八五．我們堅持我們的意見，認爲在所採取的任何措施中，應該强調的重要考慮爲應以有效國際管制及視察下的全面裁軍爲目標，同時對於實際的步驟，尤其是關於核武器方面的步驟，不應再有拖延。

八六．裁軍問題主要是聯合國的責任。此項事實亦經各大國承認。現在可以有希望的說大會可以順利地採取若干措施，以補償在聯合國外面所作努力的失敗。

八七．我們也堅持我們的意見，認爲沒有武裝的世界將爲各國生活的新秩序。在任何新秩序中，各小

Digitized by UNOG Library

國的安全地位對我們最爲重要。我們對所謂裁軍的結果可使世界上發展落後各地區獲得援助之說，非常感激，但是我們要立即指出我們的需要雖然很多，我們的主要關懷所在仍爲維持和平與安全，這是發展落後國家能够希冀實現其改善生活的願望的唯一條件。我們認爲只要有任何方式的某一國爲另一國所控制的情形存在；廢除軍備，以及任何規模的經濟援助，均不能使人類因其獨立及尊嚴的權利所應享的快樂達到完美之境。

八八．我們在大會本屆會中准許很多獨立國家入會。本屆會予我們以卓越的機會，集中力量，以求實現各屬地人民的願望，在這方面所得的進展可以令人興奮，但並不完全滿意。只要在這個世界上還有屬地人民，就沒有人能够有理由感覺滿足。若干國家的政策必須屈伏於這些人民自決及獨立的權利之前。

八九．關於這種人民之一即阿爾及利亞人民的問題的情勢，極堪痛心。高談結束冷戰，而對在阿爾及利亞繼續不已的熱戰不表關切，那是不自然的。法國政府對這個問題故意拖延不求和平解決，令人極感不安。如果若干像阿爾及利亞問題這樣的重大問題被其他發生較晚的問題所遮蔽而致遭人忽視，那是極堪遺憾的事。我們希望大會能於本屆會中，鑑於最令人灰心的新發展，特別優先審議阿爾及利亞問題；並希望大會能採取適當措施，俾得實施其謀求和平解決這個問題的各項決議案、建議及希望。我們希望被稱爲非洲年的今年得見阿爾及利亞獨立的曙光，否則非洲即仍將爲殖民主義的暗雲所籠罩。

九〇．阿爾及利亞人民已經同意根據自決權求解決，法國也在原則上同意此項權利。我們抱有很大的希望，認爲所有各國人民的合法願望將可實現，我們欣然看見維持和平所必需的自決權的勝利是聯合國各國人民足以自豪的眞正理由。但是如果對某些國家承認其自決權而否認其他國家的這種權利，就不能充分感覺自豪了。

九一．現爲會員國之一的剛果共和國的極令人不安的事件在許多方面均爲聯合國所關切。我們支持了大會於緊急屆會中通過的決議案〔一四七四(緊特四)〕，希望聯合國依據本組織自干預這個新國家的問題以來所獲得的經驗而提供的援助，能够有助於這個不幸國家內的穩定與治安。在就此所採取的任何措施中 我們要强調本組織全體會員國應對與此事直接有關的聯合國聲望之重要，作最大的考慮。

九二．非洲各獨立國家對此事的建設性貢獻當然具有特別重要意義。亞洲各國依據亞非國家團結的精神，對非洲大陸的情勢，素表關切，並對非洲各國人民的使命有所貢獻。我們希望剛果人民不久即可有其合法政府的代表參加聯合國。

九三．有人說到維持阿富汗所隸屬的中東區域的和平與安寧。這些國家願求友好關係的表示令我們深感滿意。沒有一個國家比阿富汗更願響應友好及善鄰關係的號召。我們在過去及將來均遵循此項政策，爲我們與所有各國，尤其爲我們的鄰國間的國際關係的根本基礎。關於這一點，我也應該指出若不以嚴肅的努力，經由和平談判，解決造成該地區內各國磨擦的各項問題，就不能達致消除爭執的目的。

九四．我們願與我們的所有各鄰邦保持善良友好關係，因此我們竭誠響應伊朗代表在此地〔第八七〇次會議〕所表示的友善精神。

九五．我們研讀了秘書長的常年報告書〔A/4390 and Add.1〕，其中載有許多重要主張，如我在發言之初所說，全可由大會於其工作的適當階段加以研討。但是我要在此時提到其中一點，這就是發展落後國家的發展的問題。阿富汗對此事項的意見曾於大會及經濟暨社會理事會中說明。聯合國對於發展落後新地區在這方面的責任已經很合理的被確認了。但須對其在其他負責範圍的影響，加以特別考慮。

九六．較老的地區仍然極其需要援助，並因在這些老地區中甚感不足的來源的限制，新的發展造成了重大的問題，必須以更大的努力尋求新的援助來源，方能解決這種問題。在這方面，我們特別要提請各會員國注意有人建議了若干措施，使其本身仍亟待援助的其他發展落後國家承擔更大的負擔，援助新的發展落後地區。在這些措施尚未提出通過以前，對之應作充分審議，因爲需要援助的國家不可能在這方面作任何貢獻。在這一點及其他各點提出大會時，我們將就之詳細表明我們的意見，希望議程上的這些重要項目能在更好及更寧靜的氣氛中加以處理，這是達致任何積極與美滿的結果所必須的。

九七．我們敬祝閣下在任大會本屆會主席的重要及負責職務時得告成功，並追隨閣下之後，竭誠希望本屆會得經由爲求人類福利而作的諒解、容忍及合作，眞正成爲人道的大會。

Digitized by UNOG Library

# 議程項目二十

## 准許新會員國加入聯合國(續前)*

九八．**主席**：我請各代表注意安全理事會主席的來函二件〔A/4513，A/4514〕，遞送該理事會以一致同意通過的二決議案案文，分別推薦塞內加爾共和國及馬利共和國加入聯合國。大會各代表也收到了法國及突尼西亞提出的決議草案〔A/L.309〕，建議准許塞內加爾共和國加入聯合國，另收到錫蘭、法國及突尼西亞提出的決議草案〔A/L.310〕，建議准許馬利共和國加入聯合國。

九九．我請大會表決推薦塞內加爾共和國加入聯合國的決議草案〔A/L.309〕。

*該決議草案經鼓掌通過。*

一〇〇．**主席**：我現在宣告塞內加爾共和國已獲准加入聯合國。

*塞內加爾共和國代表團經陪導就大會堂議席。*

一〇一．**主席**：我現在請大會表決推薦馬利共和國加入聯合國的決議草案〔A/L.310〕。

*該決議草案經鼓掌通過。*

一〇二．**主席**：我現在宣告馬利共和國已獲准加入聯合國。

*馬利共和國代表團經陪導就大會堂議席。*

一〇三．**主席**：現在兩代表團已各就議席，我深信大會各代表當要我以主席的資格並代表大會全體，對他們表示極誠懇、極熱烈的歡迎，並向他們保證我們全體完全相信他們可以其努力，對聯合國的工作提供有價值有成果的貢獻。

一〇四．我提議請我們適纔通過的兩決議案的提案者發言。我首先請法國代表發言。

一〇五．**Mr. BERARD**(法蘭西)：法蘭西共和國外交部長 Mr. Couve de Murville 於九月二十日〔第八六四次會議〕曾因未能歡迎塞內加爾共和國與蘇丹共和國與其餘十一個國家入會，表示遺憾。這些國家於久與法國結合之後，獲得完全獨立，最近獲准加入聯合國。他明白指出法國將首先歡迎他希望不久即可到臨的一日，使大會能够採取行動，准它們入會。在那一天所表示的希望現在已欣告實現。

一〇六．安全理事會今晨於義大利代表 Mr. Ortona 主持之下，一致同意決定向本大會推薦准許該兩共和國入會。因此我代表團在支持大會適纔依據理事會的推薦而採取的一致決定時，願追述我們與這兩國人民相沿已久的友好合作。

一〇七．三個世紀以前，自聖路易市初建時起，我國即與塞內加爾人民建立持續的接觸。隨着時間的轉移，這些接觸日見廣泛密切。今日塞內加爾爲非洲最高度發展及工業化國家之一，其前途極爲光明。它的首都達卡人口逾三十萬人，爲非洲最繁盛中心之一。除爲行政、商業及工業城市外，它也是一個卓越的文化中心，擁有已有學生一千三百餘人的大學、藝術中心，及許多文學及藝術團體。

一〇八．蘇丹現在改名馬利共和國，在過去的五十年中有飛躍的進步。這種現象應該歸功於其馳名西非各地的勇敢、沉毅及苦幹的人民。技術發現使這個國家有最光明的前途。

一〇九．一個國家的優劣不僅取決於其經濟力量，亦須視其"優秀人物"的品質而定。所有出席本大會堂的各代表團都知道 President Léopold Sédar Senghor 及 President Mamadou Dia，他們在大會過去幾次屆會中曾會過面。所有各代表團也曾有機會晤見並讚許偉大的馬利領袖們如 Mr. Modibo Keita 及 Mr. Madeira Keita 等。這兩個新共和國有這種領袖們，當然可謂領導得人。

一一〇．自本世紀開始以來，特別是過去二十年來，法國不遺餘力，求以妥愼準備的逐步方式，與塞內加爾及馬利兩國人民及其領袖們同心一意，導該兩國人民於完全主權及獨立之域，俾得使他們順利發展，無所挫折，擔任其在國際社會中的地位。

一一一．塞內加爾共和國及馬利共和國是兩個眞正民主的國家，其人民習慣於政治生活，其領袖們均確具政治經驗。不但該兩國的憲法規定了此方面的一切必要保證，而且其實施的方式足可反映其所本的精神。這兩個共和國是眞正和平的。它們曾一再表示與所有表示願意這樣作的非洲國家團結一致。最後，它們澈底深信憲章原則之公正，有尊重憲章原則的堅定決心。因此它們必能對本組織的工作提供有價值的貢獻。

一一二．法國代表團於對出席本大會堂的這兩個共和國的代表敬致最熱烈的賀意時，願代表法國政府及人民，恭祝他們的國家快樂、繁榮及成功。

* 續第八六四次會議。

Digitized by UNOG Library

副主席松平先生(日本)就主席位。

一一三．Mr. SLIM(突尼西亞)：突尼西亞代表團素來認爲在這個發言臺上對新會員國加入本組織致敬是一種榮耀，也是一種快樂。當然，像我們此時這樣歡迎與我們同樣追求自由及尊嚴的目標，並以其全部力量致力於實現這些合法願望的非洲姊妹國家，此種榮耀及快樂就特別顯着深刻。

一一四．這就說明了我對塞內加爾共和國及馬利共和國敬致突尼西亞政府及人民的最誠摯賀意時是如何的快樂。

一一五．我代表團深信它也反映所有各非洲代表團此時看到因塞內加爾共和國及馬利共和國入會後，非洲大陸在聯合國內的代表權額再見增强擴大而感覺的歡欣。

一一六．我們在歡迎這兩個新非洲共和國時，深信它們兩國均充分了解它們加入本組織後所負的主要責任。它們將力求以完全成熟國家的尊嚴，在國際的範圍內並特別依據非洲的迫切需要，努力履行這些責任，這時沒有疑問的。這兩個姊妹共和國深感它們及我們全體對非洲非自治各國人民所負的責任。這些人民多年來忍受了最崇高，同時也是最痛苦的犧牲，以求自頑强的外國統治下取得其自由。塞內加爾及馬利當然不會不對這些兄弟民族表示積極的非洲團結，這種團結對我們全體非洲國家提供我們願爲我們各國人民建立的自由、尊嚴、友好及合作的更優美將來的基礎。

一一七．我深信我們的塞內加爾及馬利弟兄們充分了解他們兩國與上星期我們在此地欣然歡迎〔第八六四次會議〕的其他十四個國家入會的時候，正是國際緊張局勢威脅危害聯合國的效率及道義權力的時候。我深信這兩個新會員國了解我們非洲各國如何珍視本組織。我確信它們認識它在我們這些新國家的心目中象徵什麼，我們的人民對它寄有何種希望，他們對它感覺如何親近。因此我們深信塞內加爾及馬利兩共和國入會必然會加强自由、和平及國際合作的陣營，鞏固我們偉大的國際組織，增高其威望，並保持其連續性。

一一八．突尼西亞是一個非洲國家，向這兩個新非洲國家自矢其親善之感，並希望它們能與我們全體共同協力，積極維護非洲和平及國際合作。

一一九．Sir Claude COREA(錫蘭)：今晨我很榮幸，能以我國出席安全理事會代表的資格，與法國代表及突尼西亞代表應馬利共和國之請，共同提出建議大會准許馬利共和國加入本組織的決議草案。我也很榮幸的在同次會議中贊成建議准許塞內加爾共和國加入聯合國的決議草案。

一二〇．我們今晨很愉快的採取這種行動，我代表團也再度欣然在大會中支持這兩個非洲共和國加入本組織的申請。

一二一．我代表團在今年六月二十八日舉行的安全理事會第八六九次會議中，曾歡迎推薦當時包括塞內加爾及蘇丹的馬利聯邦入會。自此之後，本大會深知在何種情況下造成現有的情勢，前馬利聯邦的兩個組成部分均滿足了它們的願望，以兩個主權、獨立及分立的共和國的地位，各奔前程。這反映了這兩個新共和國在政治上完全成熟，深明現實，以和平友好的方法解決其憲法及政治爭執，而不採取忿恨或談判調整以外的途徑。

一二二．前爲蘇丹，現稱馬利共和國的總統 Mr. Mobido Keita及塞內加爾共和國總統Mr. Leopold Senghor 是在非洲解放運動近年來所產生的非洲政治家的行列中最近參加的兩位領袖；這兩個國家有像他們這種有才幹、能力及智慧的人領導，難道我們還要懷疑它們政治的成熟及明智嗎？在這種情況下，此間每一個人均無疑的同意塞內加爾共和國及馬利共和國應受到一致熱烈的歡迎，加入我們的行列爲主權、自由及獨立的會員國。我們一貫堅持重申我們的主張，認爲這個世界組織應該實現會籍普及的原則。因此我們得見大會在這方面向前更進一步，尤其感覺欣慰。

一二三．我代表團確信這兩個新會員國與上星期入會的十四個新會員國相同，將履行憲章規定所有會員國均須履行的每一項義務及每一項責任。聯合國組織將因馬利共和國及塞內加爾共和國今日入會而更見充實。

一二四．在另一方面，我們全都充分了解這些新國家所有的艱鉅建國任務，需要資本、技術及人員。同我國一樣，它們在自殖民地經濟轉變爲非殖民地經濟的艱苦時期，需要很多的外來援助。我確信今日准許它們正式入會的聯合國即將在所有各方向它們伸出援助之手，如它過去對許多其他國家所作的一樣。

一二五．我們也感謝法國予它們以友誼及指導，並因法國協助它們達致獨立而覺歡欣。

Digitized by UNOG Library

一二六．我代表錫蘭政府及人民，以極大的榮幸對馬利共和國及塞內加爾共和國政府及人民敬致我們最熱烈的祝賀，相信它們在努力其政治發展、社會改良及經濟進步時，將同時增强本組織，因而協助實現聯合國憲章的宗旨及原則。

一二七．Mr. PAZHWAK(阿富汗)：我感覺極大的榮幸，經主席准許我到此地來歡迎適纔加入本組織的馬利及塞內加爾兩個獨立國家。同時我也極感光榮，因爲我此時不僅代表阿富汗代表團，而且代表許多亞洲及非洲國家發言，它們叫我對這兩個國家的代表表示它們最熱烈誠懇的賀意。

一二八．聯合國會員國的數額在本屆會中有顯著的增加，大會於今日又在此方面更進一步，使之更見出色。因此，我們認此事爲具有重大意義之舉，這就是表示整個聯合國支持獨立；整個聯合國支持本組織會籍普及；整個聯合國支持實現各民族及各國的合法願望，尤其是它們取得尊嚴、獨立及平等的權利；聯合國支持無人可以否認的使命，那就是只有在世界人民全有同等機會對人類的共同使命有所貢獻，以求整個人類的福利時，一個世界組織方能以更好的方式進行其工作。

一二九．最後，我們認爲這些會員國加入本組織後，當可造成更大的力量，支持不幸尚未獲得其獨立及充分權利的那些民族及國家。我們在歡迎這些國家時，我們也願對聯合國的成功道賀。這實在是本組織極可自豪的事。但是在世界所有屬地人民均能實現其獲得獨立的合法權利，並有機會參加本組織，爲人類福利而對世界和平及繁榮有所貢獻以前，就顯然不能充分享受這種自傲。

一三〇．在許多方面，欲求滿意，似不甚難，但在尊嚴及獨立的權利方面，卻非易事。我們並不否認本組織在此方面頗有成功，但若在世界任何部分尚有例外，就不能認爲本組織的原則完全實現。在我們說我們期待世界所有民族均得獨立時，我們深具信心。此時我們希望它能迅速到臨。亞洲及非洲各國希望明日即可實現。

一三一．Mr. MEZINCESCU（羅馬尼亞）：我代表阿爾巴尼亞、白俄羅斯、保加利亞、捷克斯拉夫、匈牙利、波蘭、烏克蘭、蘇維埃社會主義共和國聯邦及羅馬尼亞人民共和國代表團，熱烈歡迎成爲聯合國會員國的馬利共和國及塞內加爾共和國。

一三二．各社會主義國家相信新國家加入國際組織，作爲享有同等權利的會員國，加强了現在從事支持和平及鞏固國際安全的力量。本組織對會籍普及又進一步，因而獲得了更大的威望與權力。我們特別欣然歡迎這兩個新的聯合國會員國，因爲它們是兩個非洲國家，它們獲得獨立是消除殖民主義的過程的一部分；殖民主義爲各國人民所共恨，且爲人類之羞。

一三三．這兩個新國家在眞正具有歷史意義的時期開始它們在本組織內的活動。此時許多愛好和平的國家由最卓越的政治家代表它們出席大會第十五屆會，此項因素造成了空前未有的條件，以便更近於求得解決擾亂國際關係的各項主要問題的辦法。我們深信今日參加聯合國的非洲新國家可對解決這些問題提供積極貢獻。

一三四．同時我要說在十三個非洲新國家及賽普勒斯共和國入會後數日，又有兩個非洲新國家入會，與我希望能在大會議程中反映出來的通過准許殖民地國家及人民獨立宣言的崇高任務相符合。此舉應可加速消除可恨的殖民制度的殘餘的過程。它使所謂"聯合國的非洲年"之說具有特殊意義，我深信亦爲人人所共鑒。我們渴望今年將眞正使現仍在殖民地桎梏下的所有各國人民的奴隸地位，得告結束。我願乘此機會，重申各社會主義國家的願望，圖與馬利共和國及塞內加爾共和國，以及所有其他非洲新國家，建立並發展友好關係。在代表羅馬尼亞及其他各社會主義國家向馬利共和國及塞內加爾共和國代表致最誠懇的賀意及竭誠祝其和平繁榮時，我願意向它們保證，它們在我們各國內有永遠可靠的誠懇朋友。

一三五．Mr. ILLUECA(巴拿馬)：在會議由像閣下這樣的卓越政治家主持時，我能在這個發言臺上發言，是極大的榮幸。

一三六．拉丁美洲各國要我代表它們發言。我以它們的名義，說今晚我們因馬利共和國及塞內加爾共和國兩個新國家入會，在大會中同感歡欣。我們深知這兩國人民及政府在世界組織中所負的崇高使命。我們知道由於它們的偉大傳統，它們將有建設性的表現。它們的人民深知其責任及權利，要對國際和平及安全作重大貢獻。我請向這兩個新會員國，以及拉丁美洲各國人民亦與之同抱共同理想的其他非洲新國家，敬致最熱烈的賀意。

一三七．Mr. DJERMAKOYE（奈及爾）：在塞內加爾及馬利的獨立獲得聯合國世界論壇的承認時，我

Digitized by UNOG Library

願代表同盟理事會的四會員國達荷美、上伏塔、奈及爾及象牙海岸對這兩個新會員國表示我們衷心親善的賀意。

一三八．馬利聯邦的分裂本來可能像別處所發生的事件一樣，引起嚴重的政治困難，對經過許多奮鬪犧牲，終得世人承認其政治成熟的非洲新興國家的和睦發展，發生妨礙。但是由於各個負責非洲政治家的調解，由於馬利及塞內加爾當局的誠意及了解，由於以和平方法解決非洲各國間一切爭端的共同願望，前馬利聯邦令人不安的危機並未在非洲的中心引起另一幕戲劇。

一三九．願非洲各國的這種智慧能够永遠建立首先在本洲求和平解決的原則，以求避免迫在眼前的外來干涉。這種外來干涉的大張旗鼓的性質立即使所有各方的態度具體明朗，同時因爲未能充分了解非洲人民的心理，而且儘管自願協助的友人深懷善意，它終是充滿了使情勢更加嚴重的危險。

一四〇．在感謝推薦塞內加爾及馬利入會的各國時，我要表示最誠懇的希望，願世界各國人民能够團結，各民族及國家間能有和平，俾使我們在此地熱烈歡迎的非洲新國家能爲人民的更大福利在和平中日趨繁榮。

一四一．Mr. EDUSEI (迦納)：我代表迦納代表團，歡迎馬利共和國及塞內加爾共和國加入聯合國。值得重視的是不久以前仍爲法國殖民地的這兩個非洲姊妹國家於今日一九六〇年九月二十八日獲准入會。我認爲此事是歷史事態的奇緣。今日是值得重視之日，因爲整兩年以前，前法屬殖民地幾內亞的人民自由實行其意志及主權權利，以投票拒絕新的法蘭西憲法，因而確定其獲得獨立及自行決定其命運的權利。當時法國政府以及法國的友邦及盟國均認爲幾內亞人民投票反對法蘭西憲法並宣佈幾內亞共和國爲站在法蘭西聯盟以外的主權國家，是政治及民族自殺的行爲。其後幾內亞共和國加入了聯合國。

一四二．在這個具有歷史性的重大事件後不久，法屬殖民地塞內加爾及蘇丹聯合組成馬利聯邦。迦納認爲馬利聯邦的建立是非洲各國人民進向政治團結的一個步驟。因此在今年六月中馬利聯邦成爲獨立國家並申請加入聯合國時，迦納對之頗感快慰。我們很願意支持馬利聯邦加入聯合國。但是僅有兩年歷史的馬利聯邦現在已告分裂，不復爲一個政治及法律個體。代之者爲馬利共和國及塞內加爾共和國這兩個主權及獨立的國家，即將在這個偉大的各國大會中就位，在現代國際生活中擔負其命運中應有的任務。

一四三．我或者無須强調：一提到馬利這個名字，就使現代非洲青年回想到中古時代建立在蘇丹西部的偉大馬利帝國與迦納帝國及松海帝國的偉大及成就。這些帝國的往蹟及我們的祖先在我們共同歷史上那個光榮時代的活動及成就鼓勵我們在現代國際生活及發揚非洲個性的新天賦任務中作更大的努力。

一四四．因此我們希望馬利聯邦的解散，絕不是我們這個時代非洲各民族逐漸走向政治團結運動中的障礙。在另一方面，我們希望我們這兩個新姐妹國家在所有行動方面都能繼續合作，以求改善其本國經濟，並提高其本國人民的生活水準。我們確信馬利共和國及塞內加爾共和國與其他非洲獨立國家合作，可以同抱信心，奮邁努力，消除非洲其餘各地的一切方式的殖民主義，並協助非洲避免冷戰及現在使世界分成東西兩個集團的不幸思想衝突及磨擦。

一四五．我代表迦納代表團，恭賀我們來自馬利共和國及塞內加爾共和國的弟兄們就大會議席，參加我們的共同努力，以求維持世界各國間的和平、安全、相互了解及相互尊重。

一四六．Mr. Krishna MENON (印度)：副主席先生，我代表我代表團，恭賀貴國當選任大會副主席。

一四七．我代表團認爲是一種榮幸的責任，代表我代表團及巴基斯坦代表團，恭賀適纔參加我們的行列爲聯合國會員國的塞內加爾及馬利兩新興共和國。

一四八．我們有好些理由可以自賀。第一，這兩個國家的領袖們的智慧及政治家風度使我們得免非洲大陸上發生另一個危機及另一處混亂的恐懼。大會應該感謝它們能够以這種方式解決它們的爭端，證明其實施憲章號召各國人民以和平方法解決其爭端的原則。

一四九．大會對於世界事態，我不願說是深懷憂懼，但確是非常關切。現有的緊張局勢並不因有很多政治人物在此地聚會而稍見輕減。我們今日所慶祝的事件是這些烏雲中的一線清光，我們中間也有些人希望這是驅散烏雲的先兆。我以極大的敬意指出這兩個新國家及其政治家所表現的明智，或可爲更偉大及更聰明的人指示解決其爭端的途徑。常言道一個人可以向兒童學習；所以世人也可以向新興國家學習。

Digitized by UNOG Library

一五〇．在這個非洲大陸上，如果連大多數人民並不獨立的南非也算爲獨立國家，那麼在一九五〇年共有四個獨立國，今日卻有二十六個獨立國，在其總人口二億二千二百萬人中佔一億七千八百萬人。我國對此極感快慰。擁有面積四百五十萬平方英里的法國大帝國現在只有七十五萬平方英里仍在其管理之下。我們希望在阿爾及利亞自由勝利之後，這個地區的大部分亦將歸入自由的領域。所餘下的眞正黑色非洲就是現時統治者所稱的西南非及非洲葡萄牙。我們確信非洲人民的努力與決心，在開明輿論及人類良知支持之下，終將目睹葡萄牙帝國的分裂與葡萄牙殖民地制度統治下的非洲民族及其他人民的解放。

一五一．塞內加爾及馬利向大會保證我們無需關切新興國家的解放，只要其他國家亦能提供使它們能够一同立國的情勢就够了。如果各國及各民族，尤其是前殖民地國家，能讓它們自行解決其事務，它們就可以自行解決，我們也因此可以脫離"分而治之"的主義，走向新的"分而去之"的主義。就這個事件而言，這兩個國家的疆界是它們自己決定的；它們的問題在短期內均告解決。因此我們有理由認爲這是聯合國比較好的一天。

一五二．如我所說過的，我們今晚離開此地時，或可希望我們當前的若干重大問題可自今日下午此間所發生的事實取得若干教訓。我要再度恭賀這兩個國家。

一五三．Mr. COOPER（賴比瑞亞）：我代表團以極大的滿足及極深的情緒歡迎我們最近的鄰邦馬利及塞內加爾兩個姐妹國家加入聯合國。我們向它們的勇氣、忍耐及決心致敬。

一五四．生活在任何方式的外國指導或控制之下，不管是如何的慈愛，總是很困難的。這兩個國家竟能不經無窮的艱苦與流血而獲得獨立，實屬難能可貴。我們必須因此感謝法國，它使它們能够順利、和平、協睦的自殖民地轉變爲獨立國家。我們希望由於其經驗及在這種艱難環境下所受苦難的結果，這兩個國家能把一種新的態度帶到本組織來，以之處理需要我們以極大的忍耐及毅力應付的許多困難問題。

一五五．我要對這兩個國家說只要仍有若干弟兄生活在外國統治之下，忍受屬地人民通常忍受的恥辱及壓迫，甚至死亡，我們的工作就沒有完成，也不可能完成。我深信它們將如過去一樣，竭盡努力，使它們的非洲弟兄們獲得它們現在所享有的自由及正義。

一五六．Mr. TOURE Ismael（幾內亞）：主席先生，我請向閣下致謝，並指出兩年以前，在安全理事會中，貴代表團曾與伊拉克代表團推薦幾內亞共和國加入聯合國。我代表團要引述一個阿拉伯俗諺，說閣下"着手成春"，因爲自幾內亞共和國成爲這個國際組織的第八十二個會員國後，有大批國家獲得獨立，並且又有十四個非洲國家加入了聯合國。

一五七．我代表團熱烈歡迎馬利及塞內加爾兩個姐妹共和國，並願强調指出這兩個國家得准加入聯合國對我們有特別的意義。我們與馬利及塞內加爾人民間的連繫極爲密切，無强調說明的必要。我只要指出塞內加爾河起源於幾內亞境內，並且據歷史相傳，一度興盛的馬利帝國的首都亦在幾內亞境內。

一五八．據我代表團看來，塞內加爾及馬利兩鄰邦加入這個國際組織是非洲各民族重獲自由與福利的偉大鬪爭中的進步的表現，成功的預兆及正義的明證。

一五九．今日爲一九六〇年九月二十八日，是幾內亞共和國宣佈獨立的第二週年紀念日。在這兩年內，殖民地制度從來沒有能使新興的幾內亞共和國孤立。今日我們歡迎兩個非洲新主權國家，它們加入國際社會將爲對非洲大陸的團結與偉大的重大貢獻。

一六〇．在殖民地制度內的團結對我們毫無意義；但是我們非洲新興各國深信今日對正在崩潰中的殖民地制度予以冷酷教訓的歷史必然將我們吸引在一起，不受奴隸鎖鍊的束縛，且不受我們仇敵的陰謀所危害。

一六一．在人類歷史上有許多奇特的偶合。一八九八年九月二十八日，偉大的愛國主義者 Almamy Samory Touré 戰敗，幾內亞領土被法國征服，淪爲奴役。六十年之後，幾內亞於一九五八年九月二十八日在戴高樂將軍的覆決投票中投了"否定"票，並在全世界的面前宣佈獨立。今日兩年之後，在一九六〇年九月二十八日，又有兩個非洲姊妹共和國繼十三個其他非洲姊妹國家之後，獲得了國際上的承認。

一六二．我們要向這兩個國家致敬，並向他們及其人民道賀。前途既遠且艱，但是我們深信塞內加爾及馬利的貢獻極爲重要，我們也確信我們必將全體保持我們的信心。有我們的非洲弟兄塞內加爾共和國及馬利共和國在平等的基礎上與所有各民族站在一起，我們知道我們爭取繁榮、尊嚴及和平的鬪爭必將成功。

Digitized by UNOG Library

一六三．Mr. ALEMAYEHOU（衣索比亞）：我願就馬利共和國及塞內加爾共和國這兩個姊妹國家之加入聯合國略作數言。

一六四．衣索比亞政府及人民對塞內加爾及馬利加入聯合國，極感歡欣，不僅因爲此舉承認了它們在這個國際團體中取得正式會員國地位的權利，而且因爲聯合國正式會員國中非洲國家的數目日增，顯然反映非洲自殖民地壓迫之下完全解放。它反映非洲各民族飽受痛苦的非洲殖民地主義的結束。

一六五．我請馬利共和國及塞內加爾共和國代表團接受衣索比亞人民及政府誠懇的賀意，並將此意轉致其人民。

一六六．主席：我以我個人祝賀及歡迎的深意，請兩個新會員國的代表們發言。

一六七．Mr. THIAM（塞內加爾）：我們願於屆會之初對最近當選爲大會主席的（Mr. Boland）致最熱烈的祝賀。我確信他當選此職，將大大有助於大會工作的組織，而且對像我們這樣的新國家，他的經驗在這個時期特別有價值。我們是聯合國的新會員國，深知我們必須如何努力，方能增進我們的經驗。我們需要像主席這樣偉大的人物來協助並指導我們。

一六八．說到大會，我願竭誠感謝出席此間的各代表團。我從我的心坎裏感謝它們對我們的信賴，它們對我們的厚意，准許我們加入這個偉大的國際團體。我們充分認識它們所作的決定之重要，決將在一切情況下盡我們力之所及，以求不負它們的信賴及厚意。

一六九．我們在困難重重的時候進入這個偉大的會場。人類的命運待決於今日。我們最深刻的願望是求對和平的建立有所貢獻。如果在這個極重大的事業中，各位不經常感覺不僅是塞內加爾，而且各位所親善友愛歡迎的所有新國家均眞正有效參加，我們站在各位身邊沒有用的。各位適纔所採的行動對世界並對歷史承擔了責任。我們要向各位保證各位絕對不用後悔。

一七〇．此時我必須對法蘭西及突尼西亞這兩個偉大的國家表示我國十分感激之意，它們推薦我國加入聯合國，還有錫蘭也支持我們進入這個會場。

一七一．在過去數日內所有加入聯合國的非洲新國家已經應有盡有地說過，現在我認爲無需再詳述這個問題。如果要對法國在黑色非洲的行動作任何評斷，各位已經在最高國際機關內以一致同意票承認我們的獨立及主權而自行作了評斷。值得重視的是這種獨立是在保證友誼及有成果合作的情況中，未經磨擦或暴行而獲得的。在這一切使我國與法國的關係走上新途徑的急遽變動後面，站着我們敬佩其高瞻遠矚的眼光的偉大人物戴高樂將軍。我深信經常關切保障世界和平的聯合國，將正確贊許我們法國元首對我們的了解而得在非洲這一部分所建立的和平友好氣氛。鑑於我們全都深感滿意的這種良好先例，我們希望雖在種種困難之下，仍可在現爲戰場的非洲其他各國找到和平解決辦法。一旦承認廢止殖民地制度是本世紀的特出現象，而且也是必要及必不可免的，我們便看不出有任何理由使有關各方不努力以最好的可能方法予以實現。

一七二．關於這一點，我欣然强調我們以能得突尼西亞的推薦而自豪。President Habib Bourguiba 是堅强、勇敢、拒不妥協、更佐以智慧及明察的活例。我强調突尼西亞的榜樣，不僅因爲該國爲我國加入聯合國一事作了很可貴的工作，而且因爲我們塞內加爾人民認爲突尼西亞是理想的廢止殖民地主義的標準實例。廢止殖民地制度不僅具有政治意義，而且具有經濟、社會、道德及心理意義。有人說過，新興獨立國家必須避免在它們的前途"開倒車"；換言之，它們必須深感其成爲獨立國家的新地位，不可繼續爲殖民地主義所困。否則我們就有不斷懷疑我們新獲得的獨立的危險。我們如果要在建國工作中作建設性的工作，必須以獨立爲出發點。

一七三．在我們的面前日見加大的問題並不是反殖民地主義鬬爭的問題，殖民地主義的消滅是必不可免的，而是如何迎頭趕上、減少發展落後及發展先進國家間日見增加的距離的問題。我們希望在此次極重要的屆會中再論這個問題。

一七四．當然，我們深知自由的價值，凡有必要時，我們自將對一切爲民族理想而努力並不惜重大犧牲以求達成此種理想者表示積極的同情。在這個以金山會議的理想爲主的組織中，我們相信保衞自由及民族自決權者一定可以使世人聽到他們的呼聲。但是我不願在此時討論這個問題。我在這個實際上爲表示我們感激之意的簡單發言中涉及這個問題，向各位道歉。

一七五．我要特別提到我們對於秘書長及安全理事會主席對我們表示的關心與了解，深爲感激。

Digitized by UNOG Library

一七六．我代表塞內加爾代表團，對大會所採有關我國的行動，再度表示深切感激之意。

一七七．Mr. AW（馬利）：馬利共和國代表團感謝大會以一致同意票贊成我國加入聯合國。我代表馬利人民及政府，對各位表示我們感激之意，並聲明我們履行責任的決心，以不負各位之所託。我們特別感謝錫蘭及突尼西亞兩個姐妹國家，承它們不棄，在安全理事會中提出我們的入會申請。我無須指出這是很自然的選擇，因爲我們主張亞洲及非洲國家間作更大的團結。

一七八．注意馬利聯邦中的最近事件者看到在我們選擇的錫蘭及突尼西亞兩個推薦國之外，還有未經邀請的第三個推薦國，當然覺得奇怪。我們認爲法國此舉是不自然的行動，我們要在這個發言臺上代表馬利政府及人民嚴肅加以譴責。我們要譴責自我共和國宣佈成立以來在聯合國客廳中所進行的卑劣手段，其中有時且不惜散佈虛僞情報並使用僞造文件，不管我們對法國代表團的警告，强對我們提出推薦。這種手段有巴黎各報協同宣傳作後盾，其目的爲淆亂世界輿論，企圖掩飾推薦入會所應有的信賴及友好因素此時並不存在於法國及我國之間的事實。

一七九．我們在這個發言臺上的第一次發言不能僅限於表示我們對聯合國的崇敬。上星期我們共同感覺我們非洲所有的弟兄的情緒，在這個會場中看到非洲各新國家在無異議之下入會，而我國入會事卻遭擱置。我們的國際生活的產生，有如嬰兒難產，不是沒有痛苦的。因此我必須告訴大會，無論如何，我們的驕傲與歡欣毫不減退。爲求消除或防止一切誤會計，有代表在此間集會的世界各國人民應該自始就知道我們是何人，以及爲什麼我們在略有延擱之後方加入這個偉大的大會。

一八〇．沒有人能够懷疑我們今日寧願在此地代表馬利聯邦發言。因爲不知實情者或者不知道我們敬愛聯邦的理由，我願略述數端。說來似乎奇怪，各位知道馬利聯邦者較多於其組成各邦。幾年前，"迦納"這個光榮的名字被黑色非洲戰後第一個獨立國家採用了。十八個月前，世人聽到"馬利"兩個字之後，非洲歷史上同樣光榮的另一頁自殖民地的黑暗中脫穎而出。八百年前，曼定戈統治者拿掌握一個帝國的命運，較歐洲各王國並無遜色，且與許多國家保持了外交關係。世界各國政府對我們這一代在今日與我們建立帝國的祖先的組織及行政才能的比較，觀察了十八個月之久。若干新聞記者甚且認爲我們新聯邦採用這個光榮古國的名字反映一種秘密的意願，抱有馬利帝國極盛時期的軍事征服主義。在極短的時期內，這兩個字使億萬非洲人民認識歐洲並未使他們接觸文明；這對我們是剷除使非洲喪失其個性的病態心理的最好刺激。

一八一．馬利代表這一切，馬利聯邦所代表者尚不止此。在十八個月之內，我們奮邁努力，建立了一個現代國家的內部行政的基層體制。我們設立了機構，通過了法律，並在這個基礎上承擔了國際義務。我們最大的成就是使七百萬男女人民得到國籍。我們予軍隊以旗幟。這個軍隊今日尚在幫助剛果人民爲受帝國主義力量威脅的新剛果共和國鞏固其民族獨立保持其領土完整。

一八二．這一切就是我們不肯放棄馬利聯邦的原因。這一切使我們蘇丹的馬利人認爲我們的夥伴之脫離我們是毫無理由的醜事，使企求達致政治團結的一切非洲人民均覺自羞。我們堅持以一切代價維持聯邦者，這是唯一的理由。我們不能了解昨日馬利二字代表了非洲的偉大和非洲的個性，而今日卻要積極摧毀與這個名字有關的一切。我們不能了解建立聯邦的種種政治、經濟及文化理由如何能昨是而今非。我們認爲有若干眞理，我們仍然相信這些眞理。

一八三．我不否認我們在這種情況下，對於自八月二十日以來所作的種種用以自解的幼稚舉動，深爲痛心。我們痛心於非洲人民以喪失其個性於殖民地主義而自豪。當我們看到腐化的過激主義及陳腐的爭論被推崇爲革命理論，我們方知道尚須作多少努力，方能使非洲獲得完全解放。但是我們仍然樂觀，因爲我們確信所有非洲各民族，包括歌頌"黑人地位"者所不承認具有非洲古老淵源的民族在內，取得自由之日已不在遠。

一八四．在我們說"所有非洲各民族"時，我們特別想到阿爾及利亞人民。我們將於適當時期充分說明我們對這個問題的意見。我們保留在此地視必要而盡量討論這個問題的權利。但是因爲我們對這個問題的態度是導致解散馬利聯邦的陰謀的主要原因之一，我們要於此時此地聲明我們的態度並未改變。我們對阿爾及利亞境內殖民地戰爭的態度，在我們仍屬法蘭西聯邦時及今日，均認爲所有非洲人民均須正視良知。今日的阿爾及利亞與昨日的蘇丹共和國均爲法國殖民地，阿爾及利亞人民已經奮鬪五年有餘，以求重獲其

Digitized by UNOG Library

自由。最近得由法國承認其獨立的非洲各國不能不認識阿爾及利亞戰士們的犧牲及前此越南愛國主義者的犧牲開始了瓦解法蘭西殖民地帝國的過程。非洲各獨立國家不能否認阿爾及利亞人民獨立的權利。我們過去如此說，現在還是如此說。非洲人民至少應該如此。我們認爲阿爾及利亞戰爭的本身就是法國與非洲各國破裂的充分理由。

一八五．關於剛果境內殘害人羣的行爲，所說已多。該國有許多殖民主義者所武裝的烏合之衆，企圖推翻其合法政府。我們認爲法國多年來公然在阿爾及利亞犯殘害人羣的罪行，該地的愛國主義者因要求自決而遭屠殺。我們一貫作這種看法，也從不掩飾這種意見。

一八六．我們現在所關懷者爲竟有人想使非洲國家參與該項罪行。我們希望沒有一個人會誤入歧途，沒有一個非洲人，當然是沒有一個非洲國家，會自覺與法國如此親密，成爲後果不堪設想的行爲的同犯。我們宣告與阿爾及利亞人民團結一致，他們的犧牲太久了，他們的事業是正義的事業，我們確信它必能勝利。

一八七．我方纔說明了使蘇丹國保衞聯邦直至最後，就是到這個問題提交聯合國決定時的根本理由。我現在要簡短分析我們失敗的理由。阿爾及利亞是其一。任何人也不可輕視我們的失敗，因爲就達成非洲團結的觀點說它極關重要。我要向各位指出聯邦於其各領袖堅持努力一年後方告成立。馬利聯邦是眞正民族主義的結果，這是源自巴馬科的無可拒抗的民族主義洪流，有人拼命想阻止它。首先在一九五八年九月突破法國殖民地體制者固然是幾內亞，堅强而沉毅攻擊那個歷史唾棄的制度的基礎者卻是馬利。

一八八．馬利聯邦因此被認爲須負獨立的連鎖反應的責任。這就是馬利一貫遭受攻擊的原因。我們不能抱有幻想，因爲歷史上未見有任何殖民者自願放棄其殖民地。殖民地的解放永遠是壓力的結果，或者由爭取自由的國家直接加以壓力，或者是世界其他地區革命運動使用的壓力。當帝國主義者看到馬利民族主義派拒絕了具有新殖民主義意味的法國與馬利協定時，馬利聯邦的事件卽告發動。馬利有人要求眞正獨立，此點一經了解，聯邦的命運卽告完結。

一八九．法國趕快承認聯邦中一邦的獨立，因而澈底解散馬利聯邦。聯邦中的蘇丹國因此不得不作合理的結論，認爲法國與馬利的協定是法國與馬利聯邦而非與聯邦中的任何一邦締結的，馬利聯邦既告消失，協定卽因此項事實而告無效。蘇丹共和國因此成爲馬利共和國，全無任何承諾，亦無任何政治聯繫。我們的立法議會於一九六〇年九月二十二日以歡呼通過第60-35/AL/RS號法將此訂爲法律，我向各位宣讀如下：

"第一條．蘇丹共和國自一九六〇年九月二十二日午前十一時二十五分起改稱'馬利共和國'；馬利共和國爲獨立及主權國家。獨立及主權的馬利共和國應無任何承諾及政治聯繫。

"第二條．本法應依緊急程序頒佈之。"

一九〇．我認爲必須確切說明方經獲准加入這個偉大國際組織的新馬利共和國的確實情況。這眞正可以說："馬利亡了，馬利萬歲"。

一九一．從其實體特徵的觀點說來，馬利今日有人口四百五十萬，領土自撒哈拉沙漠的門戶廷柏克土直到森林邊緣；這是非洲人民所有的最富饒土地之一，他們有理由自覺前程有望。

一九二．有人說一九六〇年毫無疑問是非洲年。同樣的，這半個世紀也絕對是非洲的。自力更生的非洲是從數百年外國統治下擡頭的大陸，深知它只有在自由與團結中方能自行決定其命運。關於這一點，我們認爲唯一可以持久的團結，是具有確實基礎的團結。那便是都有共同政治意見，因此而有相同的政治體制及關於國家與經濟的共同觀點，以及抱有非洲團體高於一切的眞正願望。沒有任何其他方式，尤其是受外來指使的方式，能够形成我們各國人民必須向世界表現的共同陣線。

一九三．非洲政治領袖們的圓桌會議不能依與會者的好惡而對非洲團結有所決定；他們必須接受其人民的意志。聯邦或邦聯，多國或否，它們在非洲辭彙中全是已無意義的名詞，僅是爲空談的題目。如果今後的團結不根據上述的標準，新殖民地主義將永能找到若干傀儡來破壞我們的努力。在某一地理區域所可能形成的集團之上，還應該有所有發展過程中國家、所有反殖民地主義及反帝國主義人民間的集團，依據萬隆會議的精神，保衞它們的獨立，反抗那些不是夢想非洲各國巴爾幹化，而是夢想其"卡坦加化"的人。所有受同一危機威脅的國家必須形成一個共同陣線。我們必須避免墮入受長距離指示而設立的陷阱，建立符合前母國所控制的地區的集團。在國際利益同盟對我們新興各國的生存的威脅之下，具有一個共同外國語文遠不如我們要求完全解放的共同願望重要。

Digitized by UNOG Library

一九四．在方進入國際舞臺的新國家面前，還橫着另一個問題。有人向我們直率問道："你是傾向東方還是西方？"我們將向各位說明馬利共和國政府的觀點。我們對這種問題多所思索。要我們選擇的是什麼？我們認爲在說到集團、冷戰、自由或極權主義之前，提出這個簡單問題並不是沒有意義的。如果要是在共產主義與資本主義之間有所選擇，我們的答覆是這兩種主義照其正統的解釋，對我們均不適宜。

一九五．我們是一個沒有階級的社會，我們剛消滅了部落主義。我們沒有所有主階級；迄今爲止，我們整個社會的唯一剝削者是殖民主義者。我們也沒有宗教的宗派主義，因爲佔絕大多數的回教徒及靈魂主義者與佔少數的基督教徒相處得很好。

一九六．這樣簡短說明了我們的社會。我必須指出雖有八十年的殖民地統治，我們的人民仍然保持被稱爲原始的，但我們認爲是建立在正義與團結上的眞正非洲人道主義的基石的集體精神。信守這些價值及使之適應現代世界的需要形成了我們的思想的根據。我們的目標仍爲加速我們的發展，其中的一個必要條件當然爲完全剷除外國控制及剝削。殖民制度所造成的直接臣屬現在已告結束，但是我們充分明瞭具有政治條件的外來援助所能引起的間接臣屬的危機。但是我們深信我們可以履行我們的責任。我們對各國人民團結及世界和平的關切不許可我們不顧任何一個國家或國家集團，但是我們要確切聲明絕對尊重我們的國家主權將爲我們與他國聯盟的先決條件。

一九七．我們雖然不願於此地空談絕對中立主義，我們不得不指出一般所常談的選擇等於故意無視半個世界；我們不知道新興國家是否宜有這種選擇。情勢是什麼？世界分裂爲二；有些國家已經存在，其他的則在立國中。如果所有的新國家都要參加兩個集團中的一個，世界即將永遠繼續分裂，如果它們願以橋樑自居，所有各國就有更大的機會互相靠攏。有些歐洲國家的首長仍然夢想在歐洲有一個第三勢力，不是站在東方與西方之間，而是站在蘇聯與美國之間。這就要將西方集團分裂爲二。我們看到主張這種第三勢力的理論者向俄國人指出他們的膚色與中國人不同；我們在此地也看到其造成東方集團分裂的願望。

一九八．我們認爲這些意見均是理論的空談。如果集團的形成是以無可協調的思想爲根據，就可以在需要和平以求建立眞正經濟獨立的新興國家及發展落後國家的聯合陣線中找到一個毫無侵略性質，而爲穩定勢力及和平力量的第三勢力。我們堅決主張和平共存。

一九九．這就是馬利共和國政府對世界現有各項重大問題的意見。我們也願意略述我們對於政府制度的意見。我們對於那些稱亟謀保持國內秩序及安全以求從事國家建設的非洲新國家爲極權主義的企圖，並不重視。我們需要一個堅強的民主制度，一個眞正的民主制度，也就是仰賴人民，並可使新國家應付其一切責任的民主制度。

二〇〇．有人認爲在發展中的及新的國家在本大會中沒有作用。這種看法反映出種族主義及大國控制小國的思想，必然有害世界和平及國際團結。我們相信一切民族切應受到尊重，因爲只有在戰場上方能說強權即是公理。如果同意擁有強大軍事力量爲在國際辯論中發言的先決條件，許多現在擔任重大任務的國家即將退爲配角。我們全體必須認識此點，而且信守聯合國憲章的精神。只有一個能够自行決定其命運的自由非洲可對世界和平作有效貢獻。馬利事件或剛果事件，以及其他事件，都是暫時的事態，帝國主義如果依賴這些事件就錯了。

二〇一．我們還要指出另一點。帝國主義的策略家們一貫無視殖民地及屬地國家中的民族情緒。這是極重要之點，我不能不在發言中提到它。不認識這種殖民地事態者誤以爲我們可以拿我們的國家尊嚴換取幻想的物質援助的諾言。我所代表的四百五十萬馬利人民不惜以任何代價要求自由，這是他們的最後決定。我們雖然知道各國人民互相依存及舉世團結的絕對必要，但是我們仍然決心先保持我們的本色。我們的人民寧願貧乏，不願喪失其尊嚴。我們在殖民地主義下的八十年中飽經痛苦，我們要在此地指出席捲非洲的獨立高潮是無可拒抗的。如果一度統治非洲的各前母國仍然保持秘密的希望，想以破壞各新國家主權的陰謀來收買它們，世界和平即將受到危害。人類的最大希望在於大小各國間的一切矛盾均在這個發言臺上消滅，使我們的善意能與我們建立和平及自由世界的共同希望相配合。

二〇二．這就是新馬利共和國對大會的獻辭。這是一個在艱苦中成熟的人民，一個有組織、有紀律並深知其責任的人民，決心在建立以正義及和平爲基礎的世界社會中負擔其任務的人民的獻辭。

二〇三．**主席**：法國代表要求行使答辯權，我請法國代表發言。

Digitized by UNOG Library

二〇四．Mr. BERARD(法蘭西)：我到這個發言臺來，並非答覆上一位發言人的發言、指稱、甚至攻擊。等他對本大會較爲習慣之後，或者他會了解他對我國及塞內加爾所用的口吻及詞句與本大會今日午後所有的歡樂氣氛兩不相符。

二〇五．使我不得不說話者是我亟願各方不致誤解我國在安全理事會及本大會中推薦馬利共和國及塞內加爾共和國入會的理由。我以法國代表團團長的資格，推薦馬利入會，並非欲使這個新共和國難堪或冒犯其代表團；我無意强迫它們接受我個人或我國的推薦，因爲此事對我們無足輕重。我作此事，係應馬利政府的正式要求。馬利代表可能將否認此說，謂他所得的指示與我的不同。我已經和他討論過此事。但是我必須指出我獲得證實，謂確係其政府的意願。我甚且要說明爲求確實清楚起見，我在今晚曾與巴馬科接洽，以求確知馬利政府的態度沒有改變。我得到保證說 President Modibo Keita 的決定並無改變。因此今晨在安全理事會中及今日午後在大會中，法國推薦了馬利共和國入會，正如數月前它在安全理事會中推薦馬利聯邦入會一樣。

二〇六．最後，我要對馬利代表說不管他過去及今後對法國的問題說什麼，我國決不後悔推薦他的國家加入聯合國，因爲法國此舉是信守其理想及其原則。

午後七時零五分散會

A/PV 877

# 第八七七次會議

一九六〇年九月二十九日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND（愛爾蘭）

## 議程項目九

## 一般辯論(續前)

### 一般辯論(續前)

一．Prince Norodom SIHANOUK（柬埔寨）：和我們的許多友邦一樣，柬埔寨對於聯合國大會第十五屆會備極重視。實際上從本人以前各位卓越的政治家們的言論又從這些討論要求的高度水平已經證明其重要性了。

二．因此本人以柬埔寨國家代表的資格提出一些想法。這些想法雖然不見得是什麼獨特的見解但也表示柬埔寨人民對若干問題的觀點。

三．首先，本人必須說兩個集團之間經過一個短時期的"和緩狀態"以後重新恢復冷戰使我們感覺悲哀與苦惱。像我們一類的小國家都希望和緩的局面會發展爲恆久的和解與友善的合作。但是聯合國有史以來有這許多國家的領袖參加大會使我們覺得有令人樂觀的理由——雖然樂觀是有限度的。我們的樂觀使我們感覺到他們之所以出席一方面是由於認識本組織的重要性同時也由於各國政府間的團結關係，因爲每一國政府不論强弱，對於整個人類的前途都分擔一部分責任。

四．柬埔寨雖然有十四世紀的歷史但充分認識到本身的貧弱，因此知道在這個世界不是屬於有勢力的一類國家(特別是所謂"原子"國家)亦不屬於幸爲(或不幸爲)一個集團或其他集團爭奪的對象，甚至說價還價的對象。實際上，我們剛剛避開了成爲國際"明星"的地位。

五．我們這個小國家今天來到大會並沒有吸引國際注意之任何條件。我們這個國家國力貧弱，人口稀少，內部和平與安定，然而敢於選擇自己的道路，堅決拒絕站在任何集團的一方，甚至拒絕參加所謂中立國家的集團。在這種情況之下，我們怎麼樣能够不認識我們影響之微薄，又有什麼面子只是以一個中立國的姿態到這個世界組織來呢？

六．但是和平的柬埔寨人民第二次遣派本人出席大會爲的是要本人對國際情勢的繼續惡化與對兩個集團在我們鄰近各國從事思想戰爭的悲慘後果表示他們的顧慮與深切的失望。

七．本國既榮任聯合國會員國，本人就請大會讓我們對於尋求解決全體人民和平、正義與自由等重大問題提出我們的微薄貢獻因爲只是爲了這些問題我們才有理由到這裏來開會。

Digitized by UNOG Library